

10
YEARS OF
BANGKOK
DESIGN
FESTIVAL

DESIGNERS' SATURDAY 12

REGISTRATION HERE

WITH A
TRANSLATOR,
I BECAME
MUTE

The whole time I didn't get to speak by myself and then opening properly because people are always translating. Anything not understood, people would always help me with. But with his translation I wouldn't stop speaking. I was afraid to say the words, things in Japanese, that I didn't know. I was afraid. I was afraid for my feelings. In my mind, I was afraid they were all really quiet. They would also try their best to communicate with me. One of the reasons from this trip was getting to know them. After coming back, I started with the same activities, because she said she wanted to practice Japanese and English together.

有翻譯就成了啞巴

整個旅程大概就是與有聲伴的。AYU 和 SEO CYBONG 整天不斷地幫我把日文翻譯成英文。我不會說日語所以只能靠翻譯。但是其實在翻譯、收聽的時候其實我也會說一些日文。但是那個時候並不是很好。內心也會覺得自己的日文說得不好。但是他們總是很耐心地教我。也會說一些日文給我聽。這種旅行中，期待著能說好日語。能說好日文也會對 SEO CYBONG 等人。因為她說她會好好學習日文。好好練習英語。

The Future of Print : The New Culture and The New Business

25 March 2017
12.30-17.30 hrs.
Auditorium,
Alliance Française
de Bangkok

Speakers:

MARCUS FAIRS

Founder and Editor-in-Chief, Dezeen

TAKAHIRO KINOSHITA

Editor-in-Chief, POPEYE magazine

NELSON NG

Founder & Editorial
Director, LOST magazine

www.bangkokdesignfestival.com

**BANGKOK
DESIGN
FESTIVAL**

DITP
Department of International Trade Promotion
Ministry of Commerce, THAILAND

PROGRAM

March 25, 2017

Seminar

12:30 - 13:00	Registration
13:00 - 13:15	Opening / Welcome Speech by representative from DITP / Presenting souvenirs to guest speakers
13:15 - 13:30	Introduction
13:30 - 14:30	Speaker 1 : Marcus Fairs Founder & Editor-in-chief, Dezeen
14:30 - 14:45	Break
14:45 - 15:45	Speaker 2 : Takahiro Kinoshita Editor-in-Chief, POPEYE magazine
15:45 - 16:45	Speaker 3 : Nelson Ng Founder & Editorial Director, LOST magazine
16:45 - 17:15	Discussion
17:15 - 17:30	Closing Remarks

Over the past few years, publishing businesses (and especially those working within the magazine scene) have strived to weather the storm in terms of shifts in technology and readers' lifestyles. Countless renowned magazines have collapsed or been forced to transform themselves in order to survive these times of change. However, there are still some newborn magazines making their debuts on the scene, many of which publish and provide specific content for distinct target groups of readers.

Designers' Saturday 12, The Future of Print will provide the audience with insights into editorial practice and content organization through the attitude of a world famous graphic designer with experience within both the printed and new media design scenes that have been influencing a number of designers throughout both the past and present.

ในรอบปีที่ผ่านมา วงการสิ่งพิมพ์โดยเฉพาะ นิตยสาร ได้รับผลกระทบอย่างหนักจากการเปลี่ยนแปลงเทคโนโลยี และไลฟ์สไตล์ของผู้บริโภค นิตยสารดังหลาย ๆ หัวปิดตัว เปลี่ยนเวทีเพื่อความอยู่รอด ในทางกลับกันยังมีนิตยสาร เฉพาะกลุ่มอีกหลายหัวที่เปิดตัวเพื่อตอบสนองความต้องการของผู้อ่านในการเสนอข้อมูลเฉพาะทางมากขึ้น

Designers' Saturday 12 The Future of Print นำเสนอแนวทางการจัดการกับข้อมูลเนื้อหา และทัศนคติของนักออกแบบกราฟิกระดับโลก ที่ร่ำหวอดอยู่ในวงการออกแบบสิ่งพิมพ์และสื่อใหม่ ๆ ที่มีอิทธิพลต่อนักออกแบบรุ่นใหม่ ๆ ในปัจจุบัน

PROGRAM

March 25, 2017

Workshop

- | | |
|---------------|--|
| 13.30 - 14.00 | Registration / Morning Coffee |
| 14:00 - 14:15 | Welcome Introductions by Mr. Pratarn Teeratada
Editor in Chief, art4d magazine |
| 14:15 - 16:15 | Workshop : The New Culture and The New Business
by Mr. Nelson Ng Founder & Editorial Director
of LOST magazine |
| 16:15 - 17:00 | Discussion |
| 17:00 - 17:15 | Closing Remarks by Mr. Pratarn Teeratada |

The workshop from international expert in publication and magazine, who will share and guide you how to transform the tales of your travels into designs. The personal experiences and emotions that arise from travel are the content that will fulfill the pages of this workshop.

การอบรมเชิงปฏิบัติการจากผู้เชี่ยวชาญด้านสื่อสิ่งพิมพ์และนิตยสารจากต่างประเทศที่จะมาช่วยเปิดมุมมองใหม่ ๆ ให้กับการถ่ายทอดเรื่องราวและอารมณ์ผ่านสื่อสิ่งพิมพ์ เปลี่ยนประสบการณ์น่าประทับใจให้กลายเป็นงานออกแบบ



MARCUS FAIRS Founder and Editor-in-Chief, Dezeen

Marcus Fairs, founder and editor-in-chief of Dezeen, began his journalism career writing for architecture title Building Design and later for Building, where he rose to deputy editor. Fairs later launched Icon, an international architecture and design magazine, in 2003, and edited the publication until November 2006. Under Marcus, the magazine rapidly established itself as one of the world's most influential and respected design journals, winning a string of awards including 'Launch of the Year' and 'Designer of the Year in 2003' and 'Monthly Magazine of the Year' in 2005 and 2006. In 2006 Marcus launched Dezeen and the site has grown rapidly ever since, now attracting over two million unique visitors every month. It is widely regarded as the most influential and popular design website in the world.

Fairs is further the author of the best-selling book Twenty-First Century Design, published in 2006 by Carlton Books, which sold out and was reissued in June of 2009 and Green Design, his second book published in March of 2009. Fairs has won numerous awards, including BSME Business Web Editor of the Year (2013), Journalist of the Year (2002), Architectural Journalist of the Year (2004) and Launch of the Year for Icon magazine in (2003).

Marcus Fairs เป็นผู้ก่อตั้งและ editor-in-chief ของ Dezeen เริ่มต้นอาชีพการเป็นนักเขียนด้านงานสถาปัตยกรรมกับ Building Design ซึ่งต่อมาเปลี่ยนชื่อเป็น Building ในตำแหน่ง editor ต่อมา Marcus ได้ก่อตั้ง Icon นิตยสารด้านสถาปัตยกรรมและงานออกแบบในปี 2003 และเป็น editor จนถึงเดือนพฤศจิกายน ปี 2006 ภายใต้การดูแลของ Marcus นิตยสาร Icon เริ่มมีชื่อเสียงไปทั่วโลกอย่างรวดเร็วในฐานะหนึ่งในนิตยสารด้านสถาปัตยกรรมและงานออกแบบที่มีอิทธิพลมากที่สุดในโลกในเวลานั้น โดยได้รับรางวัลสำคัญ ๆ อย่างเช่น 'Launch of the Year' 'Designer of the Year in 2003' และ 'Monthly Magazine of the Year' ในปี 2005 และ 2006 ต่อมาในปี 2006 Marcus ได้เปิดตัว Dezeen ขึ้นและเว็บไซต์ก็เติบโตอย่างรวดเร็วจนมีผู้อ่านกว่าสองล้านคนในทุก ๆ เดือน และถือได้ว่าเป็นหนึ่งในเว็บไซต์ด้านงานออกแบบที่ได้รับความนิยมมากที่สุดในตอนนี้

นอกจากนี้ Marcus ยังมีงานเขียนขายดีอย่าง Twenty-First Century Design ตีพิมพ์ในปี 2006 โดย Carlton Books ที่ขายหมด และต้องตีพิมพ์อีกครั้งในเดือนมิถุนายนปี 2009 หรืออย่าง Green Design หนังสือลำดับที่สองที่ตีพิมพ์ในเดือนมีนาคม 2009 ตลอดจนได้รับรางวัลใหญ่ เช่น BSME Business Web Editor of the Year (2013) Journalist of the Year (2002) Architectural Journalist of the Year (2004) และ Launch of the Year for Icon magazine in (2003) อีกด้วย



TAKAHIRO KINOSHITA

Editor-in-Chief,
POPEYE magazine, Tokyo

Takahiro Kinoshita, Editor-in-Chief of POPEYE magazine began his career working as an editor of men's fashion magazines following completion of his studies in 1991. Drawing from the diverse and numerous experiences he gained, Kinoshita breathed new life into the famous Japanese fashion magazine POPEYE and was named editor-in-chief in 2012.

Founded in 1976 by the giant Japanese publisher Magazine World, POPEYE is the "Magazine for City Boys," a tagline that was printed on its cover when it debuted some 40 years ago. The magazine explores every aspect of what a "city boy" could be, a notion in itself that, even after decades of debate, continues to make for a topic of lively discussion. It could be a style or a way of thinking and is captured here across the pages of one fashion magazine with a broad understanding of its cultural context.

Takahiro Kinoshita เป็น editor-in-chief ของ POPEYE แฟชั่นนิตยสารชื่อดังของญี่ปุ่น เขาเริ่มต้นอาชีพการทำงานจากการเป็นบรรณาธิการ ให้กับนิตยสารแฟชั่นผู้ชายหลังจากจบการศึกษาในปี 1991 และจากประสบการณ์การทำงานที่หลากหลายนี้เอง Kinoshita ได้ทำให้ POPEYE นิตยสารแฟชั่นหัวญี่ปุ่นกลับมาโดดเด่นอีกครั้ง จนได้รับตำแหน่ง editor-in-chief ในปี 2012

POPEYE ก่อตั้งในปี 1976 โดยสำนักพิมพ์รายใหญ่ของญี่ปุ่นอย่าง Magazine World วางตำแหน่งของตัวเอง ให้เป็น "Magazine for City Boys" ซึ่งคำเดียวกันนี้เองคือสโลแกนที่ถูกพิมพ์ลงบนปกนิตยสารฉบับปฐมฤกษ์เมื่อกว่า 40 ปีมาแล้ว นิตยสารทำการสำรวจทุก ๆ แง่มุมของคำว่า "city boy" ซึ่งเป็นประเด็นที่ไม่ว่าจะผ่านการตีเบตมาก็ปี ๆ ก็ยังสามารถจุดประกายให้บทสนทนาในหัวข้อดังกล่าวมีพลวัติได้ แม้ในปัจจุบัน เพราะมัน อาจจะหมายถึงสไตล์ การแต่งตัว วิธีคิด และอื่นๆ สิ่งนี้เองที่ทำให้ POPEYE เป็นนิตยสารแฟชั่นที่ให้ภาพกว้างของสภาพสังคมในแต่ละช่วงเวลา จากอดีตจนถึงปัจจุบัน



NELSON NG
Founder & Editorial
Director, LOST magazine, Shanghai

Nelson Ng was born and raised in Singapore. After graduating from Pratt Institute (Brooklyn, NYC) in 2008 with a BFA in Painting, he fell into the world of advertising and moved to China to work as an Art Director at advertising agency Wieden+Kennedy Shanghai. During his time in Shanghai, he rediscovered travel and founded LOST magazine in 2014 as a platform for people to share their personal travel stories. LOST is a magazine about self-discovery through travel. It features real stories, personal reflections and epiphanies from people around the world with the belief that travel isn't about fancy hotels or tourist destinations, but about immersing oneself in someplace entirely foreign to feel extremely uncomfortable so that one can learn from it. LOST believes that travel is a state of mind.

LOST has become a high success and Nelson has been invited to lecture worldwide including a recent magazine festival in Hamburg, where he talked about the independent publishing scene in China and how mobile phones are empowering independent magazine publishers in ways nobody has seen before, and a new independent movement is rapidly emerging across the region.

Nelson Ng เกิดและเติบโตในประเทศสิงคโปร์ โดยหลังจากจบการศึกษาในสาขาวิชาจิตรกรรม จาก Pratt Institute ในนิวยอร์ก ในปี 2008 เขาหันมาทำงานด้านโฆษณา และย้ายมาทำงานในประเทศจีนในตำแหน่ง อาร์ตไดเรกเตอร์ ที่ Wieden+Kennedy เอเจนซีโฆษณาชื่อดังในเซี่ยงไฮ้ ในช่วงปี 2014 เขาเริ่มออกท่องเที่ยว และได้ก่อตั้ง LOST magazine ซึ่งเขามองว่าเป็นพื้นที่ที่ผู้คนสามารถนำเรื่องราวการท่องเที่ยวของตนเองมาแบ่งปันและแลกเปลี่ยนกับผู้อื่นได้ LOST เป็นนิตยสารเกี่ยวกับการค้นหาตัวเองด้วยการท่องเที่ยว โดยเนื้อหาในนิตยสารเป็นเรื่องราวที่เกิดขึ้นจริง หรือประสบการณ์การค้นพบตัวตนของผู้คนทั่วโลกที่เชื่อว่าการท่องเที่ยว ไม่ได้หมายถึงแค่โรงแรมหรูหร่า และแหล่งท่องเที่ยวทั่วไป แต่คือการมาตัวเองไปอยู่ในที่ที่แตกต่าง เพื่อสัมผัสกับความแปลกใหม่ และความลำบากที่สามารถเป็นบทเรียนชีวิตให้กับเราได้ และ LOST ยังเชื่อว่าการท่องเที่ยวเป็นเรื่องเกี่ยวกับจิตใจและสติอารมณ์

LOST กำลังประสบความสำเร็จเป็นอย่างมาก และทำให้ Nelson ได้รับเชิญไปเป็นผู้บรรยายในหลาย ๆ รายการระดับนานาชาติอย่างรวดเร็ว ๆ นี้เช่น Magazine Festival ที่เมืองฮัมบวร์ก ซึ่ง Nelson ได้พูดถึงวงการสื่อสิ่งพิมพ์อิสระในจีน และอิทธิพลของสมาร์ตโฟนที่มีผลต่อการสื่อแบบที่ไม่เคยเป็นมาก่อน รวมถึงความเคลื่อนไหวใหม่ ๆ ที่กำลังเกิดขึ้นในภูมิภาคนี้